Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli to będzie kobieta, to twoja wycena będzie wynosiła trzydzieści sykli. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli to będzie kobieta, to twoja wycena wyniesie trzydzieści sykli. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jeśli to jest kobieta, twoje oszacowanie będzie wynosiło trzydzieści syklów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A jeźli jest biała głowa szacunek twój będzie trzydzieści syklów, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jeśli niewiasta, trzydzieści. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeżeli chodzi o kobietę, to będzie ona oszacowana na trzydzieści syklów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jeżeli to jest kobieta, to twoja ocena będzie wynosiła trzydzieści sykli. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeżeli jest to kobieta, to ją ocenisz na trzydzieści sykli. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeżeli to będzie kobieta, ocenisz ją na trzydzieści syklów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kobietę ocenisz na trzydzieści syklów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | jeżeli to jest kobieta, jej wycena będzie trzydzieści szekli.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | а жіночого роду буде ціна тридцять дідрахм. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jeżeli to kobieta to twoja cena będzie trzydzieści szekli. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Lecz jeśli jest to kobieta, wartość szacunkowa ma wynosić trzydzieści sykli. |